

Il testamento di Engels del 29 luglio 1893^a

I.

Io, Friedrich Engels, 122, Regent's Park Road, Londra, annullo con questo ogni testamento da me fatto in precedenza e dichiaro che queste sono le mie ultime volontà. *Nomino* esecutori di questo mio testamento i miei amici Samuel Moore, Lincoln's Inn, avvocato in legge, Eduard Bernstein, 50, Highgate Road, Londra, giornalista, e Louise Kautsky, che risiede ora con me, 122, Regent's Park Road, e *lascio in eredità* a ciascuno di loro la somma di £. 250 (duecentocinquanta sterline) per il loro disturbo. *Lascio* a mio fratello Hermann il ritratto a olio di mio padre ora in mio possesso e nel caso che il mio suddetto fratello dovesse premorirmi lo lascio a suo figlio Hermann. *Lascio* tutto il mobilio e gli altri effetti che si trovano nella casa dove abito o che ne fanno parte al momento della mia morte, tranne il denaro o i titoli ed eccetto ciò di cui ho altrimenti disposto mediante questo mio testamento o un suo codicillo, alla suddetta Louise Kautsky. Ad August Bebel di Berlino, Impero tedesco, membro del Reichstag tedesco, e a Paul Singer di Berlino, come sopra, membro del Reichstag tedesco, *lascio* in comune proprietà fiduciaria la somma di mille sterline, che dovranno essere impiegate da loro o da chi di loro sopravvivrà per favorire l'elezione al Reichstag tedesco di quelle persone nel momento o nei momenti e nel luogo o nei luoghi che i suddetti August Bebel e Paul Singer o chi di loro sopravvivrà, nella loro o nella sua piena libertà di giudizio, riterranno opportuno. *Lascio* a mia nipote Mary Ellen Rosher, moglie di Percy White Rosher, The Firs, Brading Road, Ryde, rappresentante e ragioniere, la somma di tremila sterline.

Dispongo che tutti i manoscritti di natura letteraria nella calligrafia del mio defunto amico Karl Marx e tutte le lettere di famiglia scritte o indirizzate a lui, che saranno in mio possesso o a mia disposizione al momento della mia morte, debbano esser dati dai miei esecutori a Eleanor Marx-Aveling, 7, Gray's Inn Square, W.C., la figlia minore del suddetto Karl Marx. *Lascio* tutti i libri in mio possesso o a mia disposizione al momento della mia morte e tutti i miei diritti d'autore ai suddetti August Bebel e Paul Singer. *Lascio* tutti i manoscritti in mio possesso o a mia disposizione al momento della mia morte (tranne i suddetti manoscritti letterari di Karl Marx) e tutte le lettere (tranne le suddette lettere di famiglia di Karl Marx) ai suddetti August Bebel ed Eduard Bernstein. Per quan-

^a La traduzione di questo e dei seguenti 2 testi è ripresa da Marx-Engels, «Opere complete», vol. L, pp. 541-548, Editori Riuniti 1977.